

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 38 (1900)  
**Heft:** 13

**Artikel:** Solidarité helvétique  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-198102>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

leurs dortoirs quelquefois un peu bruyants, et si aucune mésaventure ne leur est arrivée.

Ils ont beau porter d'un air qu'ils s'efforcent de rendre crâne la longue capote bleue, le képi et le yatagan, ce sont souvent encore de naïfs et timides enfants que nos jeunes troupiers. Plusieurs, venus des montagnes et de hameaux reculés, n'ont jamais entrepris le moindre voyage et voient une ville pour la première fois. Conscients de leur gaucherie, ils n'osent même pas demander leur chemin aux passants; ils s'embrouillent dans les 2217 marches d'escaliers de Lausanne, ils prennent une colline pour une autre, ne savent pas rentrer au bercail de la Pontaise, flageolent à l'idée d'une punition et mettent leur brave commandant dans des transes mortelles.

Mettez-vous donc un peu à la place du colonel Wassmer!

Pour rassurer plus complètement les matelots inquiètes, il y aurait, ce nous semble, à prescrire que les recrues, non seulement ne pourront se rendre en ville isolément, mais encore qu'elles devront se donner la main, à la manière des jeunes écoliers lorsqu'ils chantent: « A la grande bande ».

Au cas où le nombre des caporaux ne suffirait pas pour les promenades de leurs subordonnés, on pourrait confier les recrues les plus timides à la garde de bonnes d'enfants. Ces jeunes personnes connaissent fort bien la ville et, comme elles sont toutes de la Suisse allemande, elle apprendraient leur langue aux petits soldats, ce qui contribuerait bien plus puissamment que les discours d'abbaye à cimenter les liens qui doivent unir les confédérés.

Mais, objecterez-vous, la vertu de ces bonnes ne courrait-elle pas quelque péril?

Pas le moins du monde, car une femme est mieux gardée, chacun le sait, en compagnie de plusieurs hommes qu'avec un seul, fût-il le moins dégourdi des montagnards valaisans. Et puis, comme elles auraient, durant la promenade, toutes les attributions et prérogatives des sous-officiers, nul n'oseraient leur adresser la parole un tantinet galante.

XX.

**Solidarité helvétique.** — L'*Avenir musical*, rédigé par M. Romieux, constate avec une certaine amertume que le Comité des musiques du tir cantonal bernois a décidé d'engager la musique du régiment allemand, en garnison à Constance, pendant toute la durée du tir, y compris le jour officiel.

« Quel patriotisme et quelle délicatesse de procéder envers les sociétés musicales bernoises et surtout envers les vaillantes fanfares du Jura », s'écrit le journal que nous citons.

« Et dire, ajoute-t-il, que parmi les membres de ce Comité des musiques, il s'en trouvera qui monteront à la tribune, le jour officiel, pour lancer d'une voix émue, de chaleureux appels à la solidarité helvétique ! »

Nous abondons dans le sens de l'*Avenir musical*.

**Tirez donc plus doucement !** — « Lorsque je passais ma première école militaire, à Colombier, nous écrit un de nos abonnés neuchâtelois, l'emplacement du tir était alors près des allées, et les cibles échelonnées au bord du lac.

Par mesure de prudence, notre instructeur avait reçu l'ordre de faire, chaque fois, cesser le feu, pendant le passage du bateau à vapeur et jusqu'à ce qu'il soit hors de portée, c'est-à-dire qu'il eût dépassé le cap de Cortaillod. Un jour, en jeunes étourdis que nous étions, nous lâchâmes quelques coups de feu, qui, heureusement, ne firent de mal à personne, mais qui jetèrent l'alarme parmi les passagers du bateau.

Une plainte fut portée.

Cela nous valut une visite du commandant de l'école, qui vint vertement tancer notre instructeur.

« Mais, répondit celui-ci, tout interloqué, je le leur dis pourtant assez, à ces jeunes gens, seulement, mon commandant, ils ne connaissent pas encore le service !

— Et que d'autre leur dites-vous, que leur commandez-vous ?

— ... Je leur dis... je leur dis... Quand vous voyez arriver le bateau à la pointe de Cortaillod, tirez plus doucement, tirez donc plus doucement !! »

G. F. P.

### Onna fenna qu'est livraie.

Vo sédès prao cein que l'est quand on dit qu'on hommo livrè sa fenna ? L'est don quaid la pourra pernetta est d'obedja dè tot démandà à mesoura à se n'hommo !

Mâ ! mâ ! allâ-vo derè, est-le possiblio que l'ai aussè dâi z'hommo asse crouïes et asse pegnèttes avoué lão fennès !

Oï ! oï ! y'ein a onco, et mè que vo ne crâdes ?

Ora, vo dévenâ bin coumeint cein va dein on ménadzo io 'na pernetta est dinse breda : tota la dzornâ, la pourra corsa est d'obedja dè réssi se n'hommo quand l'ai faut oquie, que cein est rudo mau coumoudo d'adé roucanâ et l'ai piorna : baillè-mé vai on franc veingt po 'na livrâ dè café ; baillè-mé vai veingt centimes po on paquet dè secoria, tant po dâo sucre, tant po dâo tabâ à nicillâ, etc., etc., n'este pas 'na misère ? Oï ma fai ! faut sè férè mau dâi fennès que sè trâovent dinse, kâ, qu'est-te que l'ai a portânt dè pe galé que d'avâti d'oulo mimo pôrta-mounia et que tsacon pouessè l'ai veni preindrè quand l'a faulta !

Que vollarâ-vo ? on est pas ti lè mimo : ia dâi z'hommo que sont rances qu'on dianstre quand bin l'ont prao dè tot, que sè corzont pi mau lo medzi et que l'ont poaire que lão moutâna felâi trâo rudo ; y'ein a dâi z'autro que sè démaufiont dè lão fennès po cein que l'ardzeint, quand l'ein ont, lão bournâ dein lè patâs et le vont sénâ à draite et à gautse po dâi folerà ; mâ iâ assebin dâi gaillâ que livront lão fennès pè lão faulta : l'est clliâo z'espèces d'estâfies que rupont tot pè lo cabaret et que sè font atant dè cousins que ma chôqua dè savâi se ia oquie à l'hotô po mettrâ couaire dein la mermita. Clliâo, z'iquie, l'est dâi routès que merteréront lo Chalevai !

Mâ, clliâo fennès que sont dinse livraies sont pas tant foulès et sè diont que pisque lão z'hommo est asse rapace avoué leu po l'ardzeint, faut que l'ein aussant dè n'autre façon et sè geinont pas, quand l'est défrou, dè reueindrè ein catson sai on sa dè fromeint, sai on quartéron dè truffès, dâi zâo, àobin oquie d'autre et y'ein a mimameint prao, quand lão z'hommo pioncè bin adrai, que sè relâvont dâi lhi et que vont, ein pantet, farfouilli permis z'haillons et se poivont trovâ lo porta-mounia, dein lè fattès dâi tsaussès, l'ont astout fe man-basse su on part dè francs. Et quand bin l'est mau fâ d'robâ, font bin !

Barbolon étai on gaillâ que ne baillivâ assebin què tot justo à sa fenna, assebin la pourra Fanchette, que cé commerço eingrindzivè, s'etâi messâ su lo pi d'allâ l'ai foradzi dein sè z'haillons, quand droumessai.

Barbolon, que roûdâv pè lè fairès avai adé prao ardzeint, que tegnâi dè coutema dein on petit satson ein couai que sè liettâv avoué on bet dè fiçalla, et la Fanchette avai bio dju dè lo trovâ la nê sein pi allumâ la clliâira.

Ora, Barbolon s'etâi-te apéçu d'oquie àobin avai-te oïu 'na né qu'on rebouilliè permis z'haillons ? N'ein sé rein, mâ tantia qu'on dzo que revègnâi dè la faira avoué dè la mounia, s'ein va catsi son satson pè l'etrabillio, dein lo loyi, et remontâ ao pailo po s'allâ reduirè.

L'avâi ruminâ dè djuif on bon tor à sa fenna po l'ai férè passâ lo goût dè l'ai accroits dinse se n'ardzeint tandi la né. Vo z'allâ, vaire coumeint l'a fe :

Don, clia né quie, quand la Fanchette eut oïu que Barbolon ronclliâvè bin adrai, le soodâ lhi ein catson, cambè se n'hommo et la vouaïque à foradzi à noviyon permis le tsaussès, la roulière, lo gilet, mâ le ne trâovè rein hormi on bocon dè papai pliyi ein quattro, coumeint on beliet dè banquâ.

— Vouaitein-vai cein que l'est cosse ! sè dese la Fanchette ein allumeint lo craisù.

C'etâi tot bounameint on mot dè beliet io y'avâi marquâ :

« Yè catsi ma mounia à l'hotô su lo ratéli, drai derrâ la tsana. »

— Ah ! ah ! se sè dese, te tè démaufiè, d'oquie, vilho Jui que t'è ! et t'as met cé beliet po tè rassoveni io t'as fourré te n'ardzeint et t'as poaire qu'on tè robè ! Et bin, m'ein faut cauquies picès assebin ! allein-vai vaire derrâ clia tsanâ !

Et le tracè à pi détsau à l'hotô ; mâ derrâ la tsana, min dè satson ; ein pregnaint on tabouret po vouaïti bin adrâi, le trâové onco on mot dè beliet io sè desai : « Me n'ardzeint est dein dzenâlhire, dedein lo nid à la Grizette. » (L'etâi na dzenâlhire que l'aviont batsi tsanâ !

— Clia tserravoté ! sè dese la Fanchette, lo gailla a sondzi qu'on allâvè sovient fotemassi pè lô ratéli et sè peinsâ qu'on trâovére sa mounia dâo premi coup ; po cein l'a de : faut la remisâ à on autre eindrâi ! Mâ, te n'as pas onco asse lin nâ quâ mé, Barbolon ! Mein vê allâ tot lo drai à la dzenâlhire.

Le va don reinfelâ on cotiyon, met dâi vilhès charguès et tracè avoué on falot ào courti io étiont lè dzenâlhire.

Dein lo nid dè la Grizette, le trâové chix z'âo, que met dein son gredon, mâ l'eût bô rebouilli pè lo fond, n'iaïai min dè satson, mâ fenaimeint on troisième beliet io y'avâi inscrit ào gryon : « Yè boutâ mon satson à l'hotô, dein la tepena dè buro. »

« Tè preigno pi avoué tè heliets, tsancro dè fou ! peinsâ adon la Fanchette. Enfin faut onco allâ vaire dein clia tepena ! »

Le return don à l'hotô et dein la tepena, mè on beliet io Barbolon desai :

« Piske t'as remoâ la tsana, va mè queri on verro et piske t'as trovâ bin dâi z'âo à la dzenâlhire et que t'as prao buro dein la te pena, fâ-mé tot lo drai 'na boun'omelette. »

« Te mè portérè tot cein ào lhi, se tè pllié ! »

—————

**THÉÂTRE.** — La saison de comédie touche à sa fin. Pour prendre congé des Lausannois, qui, cet hiver, lui ont été très fidèles, notre excellente troupe donnera deux ou trois représentations d'une pièce à grand spectacle : **Le Tour du monde d'un gamin de Paris**. (5 actes et 12 tableaux), par M. Ernest Morel. La première représentation aura lieu demain dimanche, à 8 heures.

*La rédaction*: L. MONNET et V. FAVRAT.

On s'abonne au

### CONTEUR VAUDOIS

dès le 4<sup>er</sup> janvier, 1<sup>er</sup> avril, 1<sup>er</sup> juillet et 1<sup>er</sup> octobre.

**Les nouveaux abonnés reçoivent gratuitement les numéros du mois précédent la date de leur abonnement.**

*Prix* : Suisse, 1 an, fr. 4,50 ; 6 mois, fr. 2,50.

*Bureau du CONTEUR*: Rue Pépinet, 3.

*Annonces*: Agence Haasenstein et Vogler.

Le docteur Vicomte de SAINT-ANDRI, à Alexandrie (Egypte), écrit: « Pour la reconstitution du sang chez les personnes anémiques j'ai toujours obtenu les résultats escomptés avec les **Pilules hématogènes du docteur Vindé vogel**. Je considère ce remède comme étant le plus efficace dans toutes les formes d'anémie. »

125 pilules à fr. 4,50. — Dépot dans toute pharmacie.

*Lausanne*. — *Imprimerie Guilloud-Howard*.